

---

# O Assassinato de Hevel

Parashat Bereshit | Porção “No Princípio” | Gn. 1:1-6:8

Autoria: Sha'ul Bensiyon

---

A Torá não diz se Qayin matou Hevel intencionalmente, ou se teve com ele uma discussão que escalou para a violência.

A questão é como interpretar: וַיֹּאמֶר קַיִן, אֶל-הֶבֶל אָחִיו  
(e falou Qayin a Hevel seu irmão)

Teria Qayin chamado Hevel premeditadamente, ou teria começado uma discussão?

Muitos comentaristas entendem que foi premeditado. Exemplos: Rashi, Tanchuma, R. Yosef Bekhor Shor, Chizkuni, Ramban, Abarbanel, Seforno, Moshe Shamaha, além do próprio Midrash Rabá.

Outros entendem que foi resultado de uma briga que escapou ao controle. Exemplos: Radak, R. Yitzchak Arama, Netziv, R. Hoffmann

Qayin reclama que sua punição é pesada demais (Gn. 4:13,14). Os da primeira interpretação afirmam que isso ocorreu porque Qayin não fora instruído sobre o assassinato ser pecado, e por isso sua punição foi menos severa.

Os da segunda interpretação afirmam que a reclamação de Qayin, e a pena mais branda, são testemunhas de que Qayin não teria tido, a priori, a intenção de matar.

---

## A Leitura do Targum Yerushalmi

“E Qayin disse a Hevel seu irmão: Vinde, vamos nós dois sair ao campo. E sucedeu que quando tinham saído para dentro do campo, Qayin respondeu e disse a Havel: Percebo que o mundo foi criado em bondade, mas não é governando segundo o fruto de boas obras, pois há acepção de pessoas no juízo; por isso é que tua oferta foi aceita e minha não foi aceita com boa vontade.

Hevel respondeu e disse a Qayin: Em bondade o mundo foi criado, e segundo o fruto de boas obras é governado; e não há acepção de pessoas em juízo; mas porque os frutos de minhas obras foram melhores que os teus, minha oblação, perante a tua, foi aceita com boa vontade.

Qayin respondeu, e disse a Hevel: Não há julgamento nem juiz, nem mundo vindouro; nem boa recompensa é dada ao justo, nem vingança será tomada do iníquo.

E Hevel respondeu e disse a Qayin: Há julgamento, e há um Juiz; e há mundo vindouro, e uma boa recompensa é dada ao justo, e vingança é tomada do iníquo.

E por causa dessas palavras eles contenderam sobre a face do campo; e Qayin se levantou contra Hevel seu irmão, e lançou uma pedra em sua testa, e o matou.”